

Kōho Gotemba

INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

1. À partir do dia 8 de maio, iniciará a vacina contra a Nova Coronavírus
2. Vamos prestar o exame médico 1 vez ao ano
3. Confirmação da situação do Subsídio Infantil (Jidou Teate)
4. Prazo do pagamento do imposto de automóvel deste ano
5. Seção de objetos usados
6. Informação da biblioteca pública do mês de junho
7. Calendário das programações de junho



Salão municipal (21 de abril)

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros latinos nos dias úteis das 9:00 às 17:00.

Português: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira

Espanhol: terça-feira e quinta-feira

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba, nos sucursais,

Posto de Saúde e biblioteca. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

1. À partir do dia 8 de maio, iniciará a vacina contra a Nova Coronavírus

Divisão de Promoção à Saúde ☎ 82-1111

A inoculação dos residentes da nova vacina contra o coronavírus começou no dia 8 de maio. Primeiramente por ordem, iniciou-se à equipe médica, idosos acima de 75 anos, residentes em instituições para idosos e idosos entre 65 anos à 75 anos.

As pessoas que desejam ser vacinadas podem recebê-la, portanto, tenha certeza de que receberá as notificações.

A vacinação é feita por um sistema de reserva com data e hora designadas. As vacinas serão fornecidas gradativamente, por isso, será enviado as notificações em etapas e aceitar as reservas.

Informação sobre a vacina antes de iniciar a vacinação

● **O que será enviado:** Panfleto sobre a vacinação contra o coronavírus, cupom da vacina, formulário preliminar

● **Reserva:** Faça a reserva conforme indicado no panfleto e obtenha a vacina. A vacina será fornecida em 2 vezes. Após obter a primeira dose, será indicada a data para obter a segunda dose no local da vacinação.

Sobre a vacina contra a Nova coronavírus

● Vacina fabricada pela Pfizer Comirnaty

A eficácia na prevenção da manifestação da doença relatada como sendo de aproximadamente 95 %. Será necessário obter 2 vezes. Após obter a primeira dose, no intervalo de 3 semanas terá que obter a segunda dose no local da vacinação.



● **Reações colaterais da vacina**

Sintomas que podem aparecer imediatamente

Anafilaxia: É a reação alérgica que pode ocorrer em tempo curto após o remédio ou alimento entrar no corpo.

Síncope vagal : A tensão e a dor intensa associadas a vacinação pode causar tonturas e às vezes desmaios.

● Sintomas que podem aparecer dentro de alguns dias

Taxa de incidência 50% Dor no local da inoculação, fadiga, dor de cabeça

Taxa de incidência 10 ~ 50 % Mialgia, calafrios, artralgia, diarreia, febre, inchaço no local da inoculação

Taxa de incidência 1 ~ 10 % Náusea, vômito

Cronograma da vacinação								
Para quem	Forma de vacinação	Local da vacinação	Abril	Maio	Junho	Julho	Agosto	
Profissionais da área médica	Vacinação grupal	Salão municipal	→					
Pessoas acima de 75 ano	Vacinação grupal	Salão municipal		→				
Pessoas acima de 65 anos	Vacinação grupal	Salão municipal			→			
Residentes em instituições para idosos	Em instituições para idosos	Nas instituições ingressadas			→			
Além dessas pessoas citadas acima	Em análise	Em análise					→	

O cronograma da vacinação foi programada na data de 10 de maio. Dependendo da situação, poderá haver alteração. Informações específicas serão anunciadas no site da cidade e nas relações públicas assim que for decidido.

Precauções da vacinação

● Consulte o seu médico com antecedência se você está atualmente em tratamento ou tem alguma dúvida sobre a vacinação.

● A vacinação não é obrigatória. Por favor, receba a vacinação por sua própria iniciativa depois de compreender o efeito da vacinação na prevenção de doença infecciosa e o risco de reações colaterais.

● Após a inoculação observe a situação no local por cerca de 15 a 30 minutos. Mantenha o local de inoculação limpo. Você pode tomar banho no dia. Evite exercícios físicos durante o dia. Procure atendimento médico imediatamente se houver uma reação anormal ou mudança nas condições físicas no local da inoculação.

Novas informações sobre a vacina

QR Code Gotemba-shi



Vamos prestar o exame médico 1 vez ao ano

Estamos na era de 100 anos de vida, a 「Saúde」 é um herança intangível

Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Pensão ☎ 82-4121

Atualmente, com a prevalência da infecção por novo coronavírus mundialmente, caso contagiar-se, as pessoas com doenças subjacentes apresentam maior risco de agravamento. Portanto, há necessidade de ter cuidados de saúde mais do que antes. Vamos prestar o exame de saúde este ano também.

Período de exame de saúde: 1 (qui) de julho à 30 de novembro (exceto os dias feriados da consulta)

O que levar: Cartão de Saúde, formulário de exame, taxa (500 ienes)

O formulário de exame será enviada para as pessoas que estão cadastrados, está prevista o envio no final de junho às pessoas que enquadram. (Envelope de cor amarelo)

3.Confirmação da situação do Subsídio Infantil (Jidou Teate)

Período: À partir do dia 1º (ter) à 30 (qua) de junho

Para quem: Para os que estão recebendo o subsídio infantil

※ Para quem é necessário o trâmite, será enviado o comunicado pela prefeitura no final do mês de maio. Porém ao funcionário público, consulte o seu local de trabalho.

O que levar:

① Formulário de confirmação da situação atual do Subsídio Infantil (Notificação enviado pela prefeitura)

② Cópia do Seguro de Saúde (Hokensho) do solicitante ou comprovante do Cadastro de Aposentadoria.

Informações e requerimento: Poderá ser feita por via correio, ou dirigir-se diretamente ao departamento da Divisão de Auxílio Infantil (Kosodate Shien Ka) ☎(82)4124.

※ Para a prevenção de infecção do Novo coronavírus, de preferência pedimos para que nos enviem. A taxa do envio será por conta.

4. Prazo do pagamento do imposto de automóvel deste ano

Forma de pagamento: Faça o pagamento em bancos perto da sua casa, banco do correio, lojas de conveniências ou de outras formas tais como, através das lojas com a instalação de MMK ou ATM com acesso ao Pay-easy, cartão de crédito, internet banking, mobile banking.

Atenção! Caso o pagamento for através de Pay-easy (As caixas eletrônicas dos bancos que atendem o Pay-Easy, internet banking, mobile banking) ou cartão de crédito, não serão fornecido o recibo ou comprovante de pagamento, portanto para as pessoas que estão com documentações próximas para vencer, faça o pagamento através de banco ou loja de conveniência. Pagamento através cartão de crédito, será aceito somente através do site da Yahoo! E será cobrada a taxa de serviço. Não será aceito pagamento através de cartão de crédito nas agências bancárias ou lojas de conveniências.

Informações: Escritório Financeiro de Numazu da Província (Ken Numazu Zaimu Jimusho)☎055(920)2019

5.Seção de objetos usados [Ecohouse ☎(88)3337]

◎Para doar

☆Almofada

☆Bonecas das festas das meninas ☆Cesta para bebê (Kuhan)

☆Saco para dormir (pequeno e grande) ☆Boneco da festa dos meninos em maio----- acima gratuito

☆Metronomo ---- preço estabelecido

◎Procura-se

☆Pneus de neve 155/65R14 ☆Pneus de neve 155/65R13 ☆Piano com iluminação

☆Kotatsu quadrado ☆Ferro de passar roupa sem fio ----- acima gratuito

☆Tacos para Grand Golf ☆Ciclo elétrico (equipamento de saúde)☆Máquina de corrida

☆Agasalho de Fujioka Chugakko ----- preço à combinar

※ Não será atendido por Fax e por secretária eletrônica.

6. Informação da biblioteca pública do mês de junho ☎(82)0391

Funcionamento: 9:00 às 19:00

Feriado: dia 7 (seg) / 14 (seg) / 21 (seg) / 28 (seg)

Dia da leitura em casa ----- dia 16 (qua) (Toda terceira quarta-feira do mês)

●**Book Start** ----- dia 11 (sex)

※ No exame de saúde para criança de seis meses, as crianças receberão o seu primeiro livro infantil. (Posto de Saúde)

●**Espaço para leitura (Ohanashi Hiroba)** ----- Todos os sábados À partir das 14:30

●**Leituras de livros para pais e crianças** ----- dia 9 (qua) / 23 (qua) à partir das 10:30 ※Leitura de livro ilustrado.

※ Os dias de reciclagem de livros usados passou a permanecer fixo no “Espaço de Reciclagem de Livros”.

Está localizada antes da sala audiovisual dentro da Biblioteca.

7. Calendário das programações de junho

Dias	Programações	Locais	Dias	Programações	Locais
1 (ter)	Consulta sobre assunto jurídico(13:00) (faça reserva)	Prefeitura	18 (sex)		
2 (qua)			19 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca
3 (qui)			20 (dom)		
4 (sex)			21 (seg)		
5 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca	22 (ter)	Exame para criança de 1 ano e seis meses (13:15)	Posto de Saúde
6 (dom)				Atendimento do horário prolongado em alguns setores (até 18:45)	Prefeitura
7 (seg)			23 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças 10:30	Biblioteca
8 (ter)	Atendimento do horário prolongado em alguns setores (até 18:45)	Prefeitura	24 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica(10:00) (faça reserva)	Prefeitura
9 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças 10:30	Biblioteca	25 (sex)	Aconselhamento sobre saúde para adulto (13:30) (faça reserva)	Posto de Saúde
10 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica(10:00) (faça reserva)	Prefeitura	26 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca
11 (sex)	Exame para criança de seis meses (13:00)	Posto de Saúde	27 (dom)		
	Book Start		28 (seg)		
12 (sab)	Espaço para leitura (14:30)	Biblioteca	29 (ter)	Vacinação de BCG (13:30)	Posto de Saúde
13 (dom)		Biblioteca	30 (qua)		
14 (seg)	Consulta para lactente e criança (9:30)	Posto de Saúde	<p>~ Pagamento prático através de desconto bancário!~ <u>Prazo do vencimento : dia30 de junho (qua)</u> ● Imposto municipal e provincial (1ª cota)</p>		
15 (ter)	Seminário para bebê (12:50)	Posto de Saúde			
16 (qua)	Consulta sobre assunto jurídico (10:00) (faça reserva)	Prefeitura			
17 (qui)					

A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V..

GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp